



VÀ

HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỊNH Y KHOA

МЕДИЦИНСКАЯ КОМИССИЯ

CONSEIL MÉDICAL

GIẤY CHỨNG NHẬN SỨC KHOẺ

МЕДИЦИНСКАЯ СПРАВКА

CERTIFICAT MÉDICAL



Họ và tên Phạm Thị Hằng Ngày, tháng, năm sinh Tháng 29 - 2002

Nghề nghiệp Nam, nữ Female

Cơ quan Ha Dong - Ha Noi

Chỗ ở Ha Dong - Ha Noi

I. TÌNH TRẠNG THỂ LỰC (ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ; ÉTAT GÉNÉRAL)

Chiều cao (Рост; Hauteur) 169 (cm; cm)

Cân nặng (Вес; Poids) 65 (kg; kg)

Vòng ngực (Окружность груди; Périmètre thoracique) (cm; cm)

Thở ra (Выдох; En expiration) 90 (cm; cm)

Hít vào (Вдох; En inspiration) 96 (cm; cm)

Trung bình (Средняя; Pignet moyen) 93 (cm; cm)

Bác sỹ khám (Врач; Examineur) HANK

II. BỆNH TẬT (ЗАБОЛЕВАНИЯ; MALADIES)

1. NỘI KHOA (ТЕРАПЕВТ; MALADIES INTERNES)

- Tuần hoàn mạch (Пульс; Appareil cardiovasculaire)

78 lần /phút (Удар/мин; Pouls/min)

- Huyết áp (Артериальное давление; Tension artérielle)

Tối đa (Max; Systolique) 110 (mm/pt.stoal; mm/Hg)

Tối thiểu (Min; Diastolique) 60 (mm/pt.stoal; mm/Hg)

- Tim (Сердце; Coeur)

- Phổi (Легкие; Poumon) / Normal

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)

M.Dr. NGO HY

- Dạ dày (Желудок; l'estomac) *Normal*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... **M.Dr. NGO HY**

2. TÂM THẦN, THẦN KINH (ПСИХИАТР, НЕВРОПАТОЛОГ; NEURO-PSYCHIATRES)

..... *Normal*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... **M.Dr. NGO HY**

3. NGOẠI KHOA (ХИРУРГ; MALADIES CHIRURGICALES).....

- Đã mổ (Операция; Intervention chirurgicale)..... */*

- Thời gian (Дата; Date).....

- Hệ vận động, cột sống (Опорно-двигательная система, спинной хребет;
Colonne vertebrale, appareil-locomoteur).....

- Chi trên (Верхние конечности; Membres supérieures).....

- Chi dưới (Нижние конечности; Membres inférieures).....

- Khớp (Суставы; Articulation)..... *Normal*

- Xương (Кости; Os).....

- Cơ (Мускулатура; Muscles).....

- Tim mạch (Сердечно-сосудистая система; Cardiovasculaire)..... *Normal*

- Hậu môn (Анус; Anus)..... *Normal*

- Tiết niệu, sinh dục (Выделительные и половые органы; Appareil uro-génital).....

..... *Normal*

- Khối u (Опухоли; Tumeurs).....

..... *No*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... **M.Dr. NGO HY**

4. CHUYÊN KHOA (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ; EXAMEN DU MEDECIN
SPÉCIALISTE)

- Mắt (Глаза; Acuité visuelle)..... *Normal*

Không kính (Без очков; Sans correction).....

Phải (Правый; Droite) O.D..... *10/10*

Trái (Левый; Gauche) O.G..... *10/10*

Có kính (С очками; Avec correction).....

Phải (Правый; Droite) O.D.....

Trái (Левый; Gauche) O.G.....

Bác sỹ khám (Врач; Examineur) *Dr. NGO THI NGOC LAN*

- Tai Mũi Họng (Отоларинголог; ORL)..... *Normal*

- Thính lực, nói thường 5m (Слух при норм. речи 5м; Audiométrie à 5m-voix normale)

Tai phải (Правое ухо; Oreille droite).....

Tai trái (Левое ухо; Oreille gauche)..... *0.5m*

Nói thầm 0,5m (При шопоте 0,5m; Audiométrie à 0,5m-voix basse).....

Tai phải (Правое ухо; Oreille droite)..... *0.5m*

Tai trái (Левое ухо; Oreille gauche)..... *0.5m*

- Bệnh về T.M.H (Заболевание уха, горла, носа; Maladies ORL)..... *No*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... *Dr. TRAN G*

- Răng hàm mặt (Стоматолог; Dent)..... *Normal*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur).....

- Phụ khoa (Гинеколог; Maladies gynécologiques)..... *Normal*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... *h. xuân*

- Da liễu (Дерматолог; Maladies dermatovénérologiques)..... *Normal*

Bác sỹ khám (Врач; Examineur)..... *Dr. CONG*

5. XÉT NGHIỆM HUYẾT HỌC, SINH VẬT, SINH HOÁ BW (ЛАБОРАТОРНЫЕ ОБСЛЕДОВАНИЯ - ГЕМОТОЛОГИЧЕСКИЕ, БИОЛОГИЧЕСКИЕ БИОХИМИЧЕСКИЕ БСЯ EXAMEN DU SANG, BIOCHIMIQUE BW, VDRL)

Blood type
HIV: Negative

X quang (X-графия; Radiographic) the chest x-ray is normal

KẾT LUẬN (ЗАКЛЮЧЕНИЕ; CONCLUSION)

a. TÌNH HÌNH SỨC KHOẺ (ПРАКТИЧЕСКИ ЗДОРОВ(А); ÉTAT DE SANTÉ)

Good

b. ĐỦ HAY KHÔNG ĐỦ SỨC KHOẺ ĐỂ ĐI HỌC (ПРАКТИЧЕСКИ ЗДОРОВ(А) И П СОСТОЯНИЮ МОЖЕТ БЫТЬ ИЛИ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ НАПРАВЛЕН(А) НА УЧЕБ LINTÉRESSÉ(E) EST APTE/INAPTE AUX ÉTUDES)

At present, she is physically and mentally healthy enough to carry out her study abroad

Ngày (Дата; Date) 16 tháng 12 năm 2015

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG KÝ
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИССИИ ПОДПИСЬ
VUE ET APPROUVÉ PAR LE CHEF
DU CONSEIL SANITAIRE SIGNATURE



Thạc sỹ. Bs. Phạm Thanh Châu
TRƯỞNG PKĐK - 50C HÀNG BÀI

TRƯỞNG ĐOÀN KHÁM KÝ
ГЛАВНЫЙ ВРАЧ ПОДПИСЬ
LE MÉDICIN CONSULTANT
SIGNATURE

M.Dr. NGO HY

HOAN KIEM DIST. HEALTH CENTER
FAMILY DOCTOR CLINIC

X - Ray

Add: 50C Hang Bai Str-Hanoi

Full name: PHAM HA PHUONG Age: 17 Sex: F

D.O.B: Jun. 29 - 2002

Address: Ha Dong - Ha Noi

Kind of Examination:

Results

The Chest X-Ray

Normal

Date: Dec. 16 - 2019

Date: Dec. 16 - 2019

Ex.Doctor

Specialistic Dr.

M.Dr. NGO HY



HOAN KIEM DIST. HEALTH CENTER
FAMILY DOCTOR CLINIC

BLOOD EXAMINATION

Add: 50C Hang Bai Str-Hanoi

Full name: PHAM HA PHUONG Age: 17 Sex: F

D.O.B: Jun. 29 - 2002

Address: Ha Dong - Ha Noi

Kind of Examination:

1/. HIV - Ab

2/. HbsAg

3/. Blood type

O

1/.

2/.

3/.

ÂM TÍNH
NEGATIVE

Nhóm máu
"O"

Date: Dec. 16 - 2019

Date: Dec. 16 - 2019

E.x.Doctor

Chef of Assay Department

M.Dr. NGO HY

